

Matthew 19

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, the Lord Jesus interacts with many people: Pharisees, little children, a rich young man, and the disciples. There is a gap of time and places between the events presented in Chapter 18 in Galilee and the events reported in this chapter that take place in the region of Judea beyond the Jordan. It is believed that the events in Chapter 19 took place in some unspecified locations within the region of Judea beyond Jordan, which is called Judea, even if geographically it was not within Judean borders. Many people living there were Jews, and many people in that region have been converted to Judaism.

บทความที่เด่น ในบทนี้ พระเยซูเจ้ามีการติดต่อกับผู้คนหลายคน ฟาริสี เด็กๆ เศรษฐีหนุ่ม และเหล่าสาวก มีช่องว่างของเวลาและสถานที่ ระหว่างสิ่งที่เกิดขึ้นในบทที่ 18 ในกาลิลีและสิ่งที่เกิดขึ้นในบทนี้นั้นเกิดขึ้นในแคว้นยูเดียปากแม่น้ำจอร์แดน มันคือเชื่อว่าสิ่งที่เกิดขึ้นในบทที่ 19 นี้ ได้เกิดขึ้นในแคว้นยูเดียเหนือปากจอร์แดน ซึ่งในที่นี้ได้เรียกว่ายูเดีย ถึงแม้ว่าตามแผนที่ไม่ได้อยู่ในเขตยูเดีย หลายคนที่ย้ายมาอยู่ที่นั่นส่วนมากเป็นคนยิว และหลายคนในเขตนั่นได้เข้าเป็นพวกคนยิวด้วย

This chapter focuses on the Lord Jesus preaching and teaching the way to come to the Father to the lost sheep of Israel who were scattered among other nations in foreign lands. The Lord points to the way for all to come back to the Father to receive a chance to be called His children again. Then and now, the way is found by believing in the Lord Jesus and following His teaching. When the Lord Jesus started to minister in this region, crowds started to follow Him. Our Lord gives three main teachings in this chapter. 1) Teachings about divorce and marriage. The Lord created male and female, but humans do not want to accept that they are created for one another to become one flesh and not divorce. The two options presented in this chapter are that we should be together with someone in this way or be alone.

จุดสำคัญในบทนี้คือพระเยซูเจ้าเทศนาสั่งสอนถึงวิธีการมาหาพระบิดาต่อคนยิวซึ่งเป็นแกะหลงที่ได้กระจายไปในหมู่คนชาติอื่นในเขตแดน พระเจ้าได้ชี้ทางสำหรับทุกคนเพื่อกลับมาหาพระบิดาเพื่อได้รับโอกาสให้เป็นเด็กของพระองค์อีก ทั้งในอดีตและปัจจุบัน ทางคือได้พบโดยเชื่อในพระเยซูเจ้าและติดตามคำสอนของพระองค์ เมื่อพระเยซูเจ้าได้เริ่มสอนในเขตแดนนี้ ผู้คนเริ่มติดตามพระองค์ พระเจ้าของเราให้จุดสอนสำคัญสามประการในบทนี้ 1) ทรงชี้แจงถึงเรื่องการหย่าร้างและการแต่งงาน พระเจ้าได้สร้างชายและหญิง แต่มนุษย์ไม่ต้องการยอมรับว่าพวกเขาได้ถูกสร้างให้กันและกันเป็นกายหนึ่งเดียวกันและไม่มีการหย่าร้าง ทั้งสองตัวเลือกในบทนี้นั้นคือเราควรอยู่ด้วยกันกับบางคนในทางนี้หรืออยู่คนเดียวตามลำพัง

2) Teachings about entering the kingdom of heaven. The Lord Jesus uses the blessing of the children, the encounter with the young rich man, and the disciples to teach important things about the way to enter the kingdom of the heavens. The focus of these teachings is related to the heart and the actions of a person. In order, the Lord teaches the following: a) have an innocent heart in following the Lord's teaching; b) follow the commandments from your heart and practice them; c) the work has been done already by the Lord Jesus, so there is no more work to be done for salvation, we only need to believe and follow the Lord Jesus; d) abandon in your heart the inner attachment to riches and family and become free in hearing the purpose of the Lord for you; e) have your heart cleansed by the blood of the Lord Jesus;

2) ทรงสอนเกี่ยวกับการเข้าสู่อาณาจักรสวรรค์ พระเยซูเจ้าใช้การอวยพระพรแก่เด็กๆ การเผชิญกับเศรษฐีหนุ่ม และสอนเหล่าสาวกสิ่งสำคัญเกี่ยวกับทางเข้าสู่อาณาจักรสวรรค์ จุดสนใจของข้อสอนในที่นี้คือเกี่ยวกับหัวใจและการกระทำของแต่ละคน ตามลำดับ ที่พระเจ้าสอนให้ติดตาม ก) มีใจสะอาดในการติดตามพระคำสอนของพระเจ้า ข) ติดตามพระคำสอนด้วยใจของคุณและปฏิบัติตามพวกเขา ค) งานทุกอย่างได้ทำสำเร็จแล้วโดยพระเยซูเจ้า ดังนั้นที่นี้ไม่มีงานใดอีกที่ต้องทำเพื่อช่วยกู้วิญญาณ เราเพียงต้องเชื่อและติดตามพระเยซูเจ้า ง) ละทิ้งความติดพันทางใจต่อทรัพย์สินสมบัติและครอบครัวและมีอิสระที่จะได้ยินพระประสงค์สำหรับคุณ จ) มีใจของคุณสะอาดโดยพระโลหิตของพระเยซูเจ้า

3) Teachings about the new world to come. The new world (the regeneration) is the world that has the Lord Jesus sitting on His glorious throne, ruling His people, and it is beyond what the human mind can understand (See Comments Matthew 19:28).

3) สอนเกี่ยวกับเรื่องโลกใหม่ที่จะมาถึง โลกใหม่ที่จะมาถึง (การทำให้มีจิตใจใหม่) คือโลกนั้นที่มีพระเยซูเจ้าประทับบนพระที่นั่งแห่งสงวาราซีของพระองค์ พิพากษาประชาชนของพระองค์ และมันเป็นสิ่งที่ไม่เหมือนว่าที่มนุษย์จะสามารถเข้าใจ (มองความเห็นใน 19:28)

19¹ And it came to pass when **Jesus** had finished these words, **He** departed from Galilee, and came to the region of Judea beyond the Jordan;

¹ และเมื่อเวลามันได้ผ่านไป พระเยซู ได้จบคำเหล่านี้ พระองค์ ได้ไปจากกาลิลี และได้มายังเขตของจูเดียเหนือจอร์แดน

Comments 19:1. The Lord went in beyond the Jordan River to gather the lost sheep of Israel, which were spread out and lived among the natives of the land. The Lord went there to gather them by calling them out to Him. The verse shows that the Lord came for all humans no matter how difficult the world is. He travels always to give all people the good news, this is part of showing His love for people and opening the way for people to come to God.

ความหมาย 19:1 พระเจ้าได้ไปเหนือแม่น้ำจอร์แดนเพื่อรวบรวมแกะหลงของชนชาติยิว ซึ่งกระจายไปและอาศัยในหมู่นกของแผ่นดินนั้น พระเจ้าได้ไปที่นั่นเพื่อรวบรวมพวกเขาโดยเรียกพวกเขาให้มาหาพระองค์ ในข้อเขียนได้แสดงให้เห็นว่าพระเจ้าได้มาสำหรับมนุษย์ทุกคนไม่ว่าสำคัญว่าโลกจะยุ่งยากเท่าใด พระองค์เดินทางอยู่ตลอดเวลาเพื่อให้ชาวดีแก่คนทั้งหมด ส่วนนี้ของพระองค์เป็นการแสดงความรักของพระองค์ต่อผู้คนและเปิดทางให้สำหรับคนเพื่อมาหาพระเจ้าผู้เป็นเจ้า

Q: What happened on the route between Galilee and Judea beyond the Jordan? **A:** There are many things that are not mentioned here. There is a gap of time and places between the events reported in Chapter 18 in Galilee and the events reported in this chapter that took place in Judea beyond the Jordan. The Lord stopped in many other places along the route between Galilee and Judea beyond the Jordan. His mission was to save the lost.

คำถาม: มีอะไรเกิดขึ้นในระหว่างทางจากแคว้นกาลิลีและยูเดียเหนือแม่น้ำจอร์แดน? **คำตอบ:** หลายสิ่งหลายอย่างนั้นหายไปที่ไม่ได้บันทึกไว้ในที่นั่น นั่นคือช่องว่างของเวลาและสถานที่ระหว่างเหตุการณ์ที่ได้ออกในบทที่ 18 ในแคว้นกาลิลีและเหตุการณ์ที่เสนอไว้ในบทที่นั่นที่เกิดขึ้นในแคว้นยูเดียเหนือจอร์แดน พระเจ้าได้หยุดหลายที่ในทางระหว่างแคว้นกาลิลีและยูเดียเหนือจอร์แดน จุดประสงค์ของพระองค์เพื่อช่วยผู้หลงทางให้รอด

Q: Did Matthew 19:1 err regarding Judea as beyond the Jordan? **A:** No, “and came into the region of Judea beyond the Jordan” is correct; it is believed that the region referred to in this chapter was called “Judea beyond the Jordan” because of the people living there. There were many Jews from Judea that settled there, and many natives of the land had converted to Judaism.

คำถาม: ในบทที่ 19:1 ผิดเกี่ยวกับแคว้นยูเดียที่อยู่เหนือแม่น้ำจอร์แดนหรือไม่? **คำตอบ:** ไม่ใช่ “และได้มายังเขตของจูเดียเหนือจอร์แดน” คือถูกต้อง มันคือเชื่อนั้นว่าในแคว้นที่กล่าวถึงในบทนี้ได้เรียกว่า “ยูเดียเหนือจอร์แดน” เพราะผู้คนที่ย้ายอยู่ที่นั่น ที่นั่นได้มีคนยิวจำนวนมากจากยูเดียตั้งหลักอยู่ที่นี่ และชาวพื้นเมืองของแผ่นดินได้มาเข้ากับพวกยิว

² and great multitudes followed **Him**; and **He** healed them there.

² และฝูงชนกลุ่มใหญ่ก็ติดตาม พระองค์ และ พระองค์ ได้รักษาพวกเขาที่นั่น

Comments 19:2. The Lord shows His mercy by healing the people.

ความหมาย 19:2. พระเจ้าแสดงพระเมตตาของพระองค์โดยรักษาผู้คน

³ And the Pharisees came to **Him**, tempting **Him**, and saying, Is it lawful to divorce his wife for every cause?

³ และพวกฟาริสีได้มายัง พระองค์ ทดลอง พระองค์ และพูดว่า มันเป็นเรื่องถูกต้องหรือไม่สำหรับจะหย่าภรรยาของเขาสำหรับทุกเหตุ?

Comments 19:3. “And the Pharisees came to Him.” These are Pharisees from Judea beyond Jordan who grew up there, were taught there, and were mixed with the people of that region.

ความหมาย 19:3. “และพวกฟาริสีได้มายังพระองค์” นี้เป็นพวกฟาริสีจากยูเดียเหนือจอร์แดนซึ่งได้เติบโตที่นี่ ได้รับการสอนที่นี่ และได้อยู่ปนรวมกับคนในเขตแดนนั้น

Q: Why did these Pharisees come up with this question to tempt the Lord? **A:** The question came about because of the way of life. The people of God had different rules of life because they had to follow God’s Law given through Moses, which was different from the people of that region. God’s law makes them different and separate; they live in the same region but have a different law of life to follow. If a Jewish man divorces a Jewish woman and takes the women of the region to replace the first wife, that man commits adultery unless the Jewish wife is unfaithful. Also, the right of the firstborn cannot be transferred to the child born through adultery; the right of the firstborn must be to the people of God (See Ezra 9:1-2; Ezra 10:10-11).

คำถาม: ทำไมพวกฟาริสีจะมาด้วยคำถามนี้เพื่อทดลองพระเจ้า? **คำตอบ:** เกี่ยวกับคำถามได้มาเพราะวิถีชีวิตที่มี ประชาชนของพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าของชีวิตที่แตกต่างกันเพราะพวกเขาต้องติดตามกฎที่พระเจ้าเป็นผู้เจ้าให้แก่มิเสส ซึ่งได้แตกต่างไปจากคนในเขตแดนนั้น กฎของพระเจ้าเป็นผู้เจ้าทำให้พวกเขาแตกต่างกันและแยกออกไป พวกเขาอาศัยในเขตเดียวกันแต่มีกฎของชีวิตเพื่อติดตามแตกต่างกัน ถ้าชายชาติยิวหย่าจากผู้หญิงยิวและนำหญิงของที่นี่แทนภรรยาคนแรก ชายผู้นั้นคบชู้นอกจากว่าภรรยาชาติยิวไม่ใช่ข้อสัตย์ ถึงกระนั้น สิทธิของบุตรคนหัวปีไม่สามารถยกให้แก่เด็กที่เกิดจากการคบชู้ สิทธิของบุตรคนหัวปีต้องเป็นของคนของพระเจ้าเท่านั้น (มองในเอซรา 9:1-2; เอซรา 10:10-11)

Q: Why is this viewed as a tempting question? **A:** Because of the answer the Lord gives, that is the temptation, they want to check the Lord Jesus' answer with the knowledge of the people taught in the land. The Lord has an answer, unlike the Pharisees, who claim to be taught but do not know the real meaning.

คำถาม: ทำไมจึงได้มองคำถามนี้ว่าเป็นการทดลอง? **คำตอบ:** เพราะคำตอบที่พระองค์ให้ นั่นคือการทดลอง พวกเขาต้องการตรวจสอบคำตอบของพระเยซูเจ้า ด้วยความรู้ที่รับจากคนในเขตนี้ คำตอบของพระเจ้าไม่เหมือนกับพวกฟาริสี ซึ่งอ้างว่าได้รับการสอนแต่ไม่รู้ว่าความหมายที่แท้จริง

⁴ And answering, He said, Have you not read that He who made from the beginning made them male and female,

⁴ และตอบ พระองค์ ได้พูดว่า พวกเจ้าไม่ได้อ่านนั้นหรือว่า พระองค์ท่าน ผู้ซึ่งได้สร้างพวกเขาจากเริ่มต้นได้สร้างพวกเขาเป็นชายและหญิง

⁵ and said, On account of this will a man leave his father and mother, and will be united with his wife; and the two will become one flesh?

⁵ และว่า สำหรับเหตุนี้ชายจะไปจากบิดาและมารดา และจะยึดอยู่กับภรรยาของเขา และทั้งสองจะกลายเป็นเนื้อเดียวกัน?

⁶ Therefore, they are no longer two, but one flesh. What therefore God has united together, let not man put apart.

⁶ ดังนั้น พวกเขาไม่ใช่สองอีกต่อไป แต่เป็นเนื้อเดียวกัน สิ่งใดนั้นที่ พระผู้เป็นเจ้า รวมเข้าด้วยกัน อย่าให้คนแยกจากกันเสีย

⁷ They say to Him, Why then did Moses command to offer a bill of divorce, and to set her free?

⁷ พวกเขาพูดแก่ พระองค์ ว่า ทำไมมิเสสสั่งให้ทำหนังสือหย่า และส่งเธอออกไปเป็นอิสระ?

Comments 19:4-7. In these verses, people come to be against the teaching “the two will become one flesh.” They could not accept man and woman becoming one flesh; because of the problem of authority and subordination, the woman was under the man. If they become one, they are equal. At that time, men could not accept to become one as equal with women. The pride of men plays a big role in their lives, and equality is unacceptable, but the men forget they were born through women (See 1 Corinthians 11:11-12).

ความหมาย 19:4-7. ในข้อนี้ ประชาชนมาต่อต้านคำสอน “ทั้งสองจะกลายเป็นเนื้อเดียวกัน” พวกเขาได้ไม่สามารถยอมรับผู้ชายและผู้หญิงกลายเป็นเนื้อเดียวกัน เพราะปัญหาของสิทธิอำนาจและการอยู่ใต้บังคับบัญชา ผู้หญิงอยู่ใต้ผู้ชาย ถ้าพวกเขาเป็นเนื้ออันเดียวกัน พวกเขาก็เป็นเสมอกัน ในเวลานั้น ผู้ชายไม่สามารถยอมรับให้มีความเสมอกับผู้หญิง ความทงใจของผู้ชายเป็นสิ่งสำคัญของพวกเขา และความเสมอกันคือยอมรับไม่ได้ แต่ผู้ชายลืมไปว่าพวกเขาได้เกิดมาจากผู้หญิง (มองใน 1 โครินธ์ 11:11-12)

⁸ He says to them, Moses for your hardness of heart allowed you to set free your wives; but from the beginning it has not been so.

⁸ พระองค์ พูดกับพวกเขาว่า มิเสสเพราะใจหนักของพวกเจ้าได้อนุญาตให้ปล่อยเป็นอิสระภรรยาของเจ้า แต่จากเริ่มต้นมันไม่ได้เป็นเช่นนั้น

Comments 19:8. The reason why Moses commanded one to give a certificate of divorce was to eliminate slave wives. As much as men have wealth in life, they collect more wives, and man's pride will ignite. When a man has more than one wife, one will be more favored and becomes above the others, and the lower ones are no better than slaves. If the unwanted wife does not get a certificate of divorce, there is nothing left for the life of that woman but to be a slave, but the Lord does not want any of His children to become slaves. This law is to be used only for God's children. (See Exodus 21:7-11).

ความหมาย 19:8. จุดประสงค์ที่มิเสสได้ยอมให้ทำหนังสือหย่าภรรยาก็เพื่อที่จะยกเลิกการมีเมียทาส เมื่อผู้ชายมีฐานะดีในชีวิต พวกเขาจะเริ่มสะสมภรรยา และความหยิ่งของผู้ชายก็เพิ่มมากขึ้น เมื่อผู้ชายมีภรรยามากกว่าหนึ่งคน ก็จะมีการชอบคนหนึ่งมากกว่าอีกคนหนึ่ง และคนที่อยู่ภายใต้ก็ไม่ดีไปกว่าทาส ถ้าภรรยาที่ต่ำกว่าไม่ได้หนังสือหย่า ก็ไม่มีอะไรเหลือในชีวิตสำหรับหญิงนั้นนอกจากเป็นทาส แต่พระเจ้าไม่ต้องการให้เด็กของพระองค์ผู้ใดเป็นทาส กฎนี้ใช้เฉพาะเด็กของพระเจ้าเท่านั้น (อพยพ 21:7-11)

⁹ And **I** say to you, that, Whoever **may** put away his wife, except for fornication, and **may** marry another, **commits** adultery; and he **who marries** her **that** is put away **commits** adultery.

⁹ และ **เรา** จะบอกแก่เจ้า นั้นว่า ใครก็ตามที่ส่งภรรยาของเขาออกไป ยกเว้นคบชู้ และไปแต่งงานผู้อื่น ได้เลินชู้ และใครก็ตามที่แต่งงานกับเธอผู้ถูกส่งออกไปได้คบชู้

¹⁰ The disciples say to **Him**, If the case of the man is so with **the** wife, it is **better** not to marry.

¹⁰ เหล่าสาวกพูดกับ **พระองค์** ถ้าเป็นเช่นนั้นสำหรับผู้ชายกับภรรยา มันเป็นการดีกว่าที่จะไม่แต่งงาน

Comments 19:10. The disciples see marriage as trouble; they imply that it would be better not to marry a Jewish woman to avoid complications.

ความหมาย 19:10. เหล่าสาวกมองเห็นว่าการแต่งงานเป็นปัญหา พวกเขาคิดนั้นว่ามันจะเป็นการดีกว่าไม่แต่งงานกับผู้หญิงยิวเพื่อหลีกเลี่ยงข้อยุ่งยาก

¹¹ And **He** said to them, Not all **hold** this word, but **only those** to whom it is given.

¹¹ และ **พระองค์** ได้พูดกับพวกเขาว่า ไม่ใช่ทุกคนสามารถรับคำกล่าวนี้ แต่เฉพาะพวกนั้นผู้ที่ได้มันให้ไว้

¹² For there are eunuchs, **who** were so born from their mother's womb, and there are eunuchs, **who** were made eunuchs by men, and there are eunuchs, **who** made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of the heavens. **The one who** is able to receive it, let him receive it.

¹² สำหรับพวกนี้คือชนที่ ผู้ซึ่งได้เกิดจากท้องมารดาของพวกเขา และพวกนี้คือพวกชนที่ ผู้ที่ได้ถูกทำให้เป็นชนที่โดยคน และพวกนี้คือชนที่ ผู้ที่ทำตนเองให้เป็นชนที่สำหรับอาณาจักรของสวรรค์ ใครที่สามารถรับมันได้ ก็ให้เขารับมันเถิด

Comments 19:11-12. "The one who is able to receive it, let him receive it." Some have received the gift of being born without the lust of the flesh. If they do not have that feeling, it is a gift not to suffer; if they do have the feeling, let them marry.

ความหมาย 19:11-12. "ใครที่สามารถรับมันได้ ก็ให้เขารับมันเถิด" บางคนได้รับพรเกิดมาแล้วโดยไม่มีความอยากของทางกาย ถ้าพวกเขาไม่มีความต้องการนั้น มันก็เป็นของประทานเพื่อไม่ให้รับความลำบาก ถ้าพวกเขามีความต้องการ ก็ให้พวกเขาแต่งงานไป

¹³ Then were brought to **Him** little children, that **He** may lay **the** hands on them, and **may** pray; **however**, the disciples **admonished** them.

¹³ แล้วได้มีพวกที่ได้นำเด็กเล็กๆมา ยัง **พระองค์ท่าน** นั้นเพื่อให้ **พระองค์** วางมือลงบนพวกเขา และเพื่อสวดภาวนา อย่างไรก็ตาม เหล่าสาวกได้ตักเตือนพวกเขา

Comments 19:13. Q: Why did the disciples admonish the people? **A:** The disciples admonished the people because they all felt the same way towards children, that they were not important for promoting the ministry. They all want the Lord Jesus to rest, but by bringing children, the Lord Jesus had no rest. The disciples did this out of love for the Lord.

ความหมาย 19:13. คำถาม: ทำไมเหล่าสาวกตักเตือนผู้คน? **คำตอบ:** เหล่าสาวกตักเตือนผู้คนก็เพราะว่าพวกเขาทั้งหมดได้มีความรู้สึกต่อเด็กๆ ในทางเดียวกัน นั้นว่าพวกเขาไม่สำคัญต่อการประกาศข่าวดีของพระเจ้า พวกเขาทั้งหมดต้องการให้พระเยซูเจ้าเพื่อพัก แต่โดยนำเด็กมา พระเยซูเจ้าไม่ได้พัก เหล่าสาวกได้ทำเช่นนี้ก็เพราะความรักที่มีต่อพระเจ้า

¹⁴ And **Jesus** said, **Permit** the little children, and **do** not forbid them to come to **Me**; for **of** such **belongs** the kingdom of **the** heavens.

¹⁴ และ **พระเยซู** ได้พูดว่า ให้เด็กเล็กๆมา และอย่าได้ห้ามพวกเขาให้มายัง **เรา** เพราะพวกนี้เป็นของอาณาจักรสวรรค์

Comments 19:14. The Lord teaches that to enter the kingdom of the heavens, adults should have the same way of heart as little children; the Lord is pointing out that we should accept the teaching and believe as little children do.

ความหมาย 19:14. พระเจ้าสอนนั้นเพื่อเข้าอาณาจักรสวรรค์ ผู้ใหญ่ควรจะมีวิถีของใจของพวกเขาเช่นเด็กเล็กๆ พระเจ้าได้ชี้ให้เห็นว่าพวกเราควรยอมรับการสอนและเชื่อเช่นเดียวกับเด็กๆทำ

¹⁵ And **He** laid **the** hands on them. **He** departed **from** there,

¹⁵ และ **พระองค์** ได้วางมือลงบนพวกเขา **พระองค์** ได้ไปจากที่นั่น

¹⁶ and behold, one **having come to Him**, said, **Teacher**, what good shall I do, that I may have eternal life?

¹⁶ และดูเถิด มีผู้หนึ่งมายัง **พระองค์** ได้พูดว่า **พระอาจารย์** สิ่งดีอะไรที่เราควรทำ เพื่อเราจะได้ชีวิตนิรันดร์?

Comments 19:16. This passage tells us how some people think they can do some good deed that is worth being counted as deserving to be in heaven. The perfect deed has been done already; the innocent Lamb of God has already shed His blood to cover the world of sin. For us, only one thing needs to be done: trust, believe, and accept the deed the Lord Jesus has done. Then, come at the foot of the cross under the blood of the Lord Jesus and repent, be baptized, and follow His teaching.

ความหมาย 19:16. ในข้อนี้บอกเราว่าอย่างไรบางคนคิดว่าตนเองทำดีนั้นคือที่ควรจะได้นับเพื่อสมควรจะเข้าสู่สวรรค์ การกระทำที่สมบูรณ์ได้ทำไปแล้ว และบริสุทธิ์ของพระผู้เป็นเจ้าได้หลังพระโลหิตของพระองค์ครอบคลุมบาปของโลก สำหรับเรา มีเพียงอย่างเดียวที่ต้องทำ เชื่อใจ เชื่อ และยอมรับสิ่งที่พระเยซูเจ้าได้ทำให้ แล้ว จงมาได้ทางเขมภายใต้พระโลหิตของพระเยซูเจ้าและรู้สำนึกในความผิด รับศีลล้างบาป และติดตามพระคำสอนของพระองค์

¹⁷ And **He** said to him, **Why do you ask Me** about what is good? **One** is good; but if you desire to enter into life, keep the commandments.

¹⁷ และ **พระองค์** ได้พูดแก่เขาว่า ทำไมเจ้าจึงถาม **เรา** เกี่ยวกับว่าอะไรที่ดี? มีเพียง **หนึ่งเดียว** ซึ่งดี แต่หากว่าเจ้าจะเข้าสู่ชีวิต รักษาพระบัญญัติ

Comments 19:17. This teaching shows us the Trinity of God (Father, Son, and Holy Spirit). The verse also proves that time has no meaning for the Lord because the Lord already knows what will happen to him (the young man). The Lord's answers will always point out to who He is.

ความหมาย 19:17. คำสอนในที่นี้แสดงให้เห็นถึงความเป็นสามของพระผู้เป็นเจ้า (พระบิดา พระบุตร และพระวิญญาณบริสุทธิ์) ด้วยกันในข้อนี้คือข้อพิสูจน์นั้นว่าเวลาไม่มีความหมายต่อพระเจ้าเพราะพระเจ้าทราบแล้วว่าอะไรที่จะเกิดขึ้นต่อเขา (ชายหนุ่ม) คำตอบของพระเจ้าตลอดเวลาคือชี้ให้เห็นว่าพระองค์คือใคร

¹⁸ He says to **Him**, Which? And **Jesus** said, **You shall not murder, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness,**

¹⁸ เขาพูดกับ **พระองค์** ข้อใด? และ **พระเยซู** ได้พูดว่า เจ้าอย่าฆ่าคน เจ้าอย่าผิดประเพณีสามีภรรยา เจ้าอย่าขโมย เจ้าอย่าเป็นพยานเท็จ

¹⁹ Honor **the father and the mother** and love **your neighbor as yourself.**

¹⁹ เคารพบิดาและมารดาของเจ้าและเจ้าจงรักเพื่อนบ้านของเจ้าดังตัวเจ้าเอง

Comments 19:16-19. Notice how the conversation starts in these verses. The man did not come first to glorify God; his inner heart was shown in the question. He asked, "What good shall I do?" not what God can do. This question was very self-centered. Besides, in those times, all the commandments of God were taught from childhood. He learned the commandments but did not practice them and then came to ask the question, "What good shall I do?" Many of us today do not learn the commandments; we have the Bible, but we do not read and meditate on the teachings of the Bible, and we end up making simple or big mistakes against the teachings of the Bible.

ความหมาย 19:16-19. สังเกตว่าคำสนทนาเริ่มต้นอย่างไรในข้อนี้ ผู้ชายแรกไม่ได้มาเพื่อบูชาพระเจ้า สิ่งที่ดีในใจของเขาออกมาในคำถาม เขาได้ถามว่า "สิ่งดีอะไรที่เราควรทำ" ไม่ใช่ว่าอะไรพระผู้เป็นเจ้าสามารถทำได้ นี่เป็นคำถามที่ใช้ตัวเองเป็นศูนย์กลาง นอกจากนั้น ในเวลานั้น พระคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าทั้งหมดได้มีสอนตั้งแต่ยังเป็นเด็ก เขาได้เรียนพระคำสอนแต่ไม่นำพวกเขามาใช้และแล้วได้มาถามคำถาม "สิ่งดีอะไรที่เราควรทำ" หลายคนในพวกเขาทุกวันนี้ไม่ได้เรียนคำสอน เรามีพระคัมภีร์ แต่เราไม่อ่านและฝึกอบรมในพระคำสอนของพระคัมภีร์ และเราจบลงในการทำสิ่งผิดง่าย ๆ หรือสิ่งผิดที่ใหญ่ต่อต้านพระคำสอนของพระคัมภีร์

²⁰ The young man **says to Him**, **All these I have kept.** What still do I lack?

²⁰ ชายหนุ่มพูดกับ **พระองค์** ว่า ทุกสิ่งนี้ข้าพเจ้าได้รักษา ยังมีอะไรที่ข้าพเจ้ายังขาดอยู่?

Comments 19:20. "What still do I lack?" The man's answer to the Lord shows that he, himself, has doubts about his salvation. If he had kept all the commandments, he would not doubt to enter eternal life. We, all believers, should ask ourselves if we keep all the teachings of the Bible and compare the answers.

ความหมาย 19:20. “ยังมีอะไรที่ข้าพเจ้ายังขาดอยู่?” คำตอบของชายผู้นี้ต่อพระเจ้าแสดงให้เห็นว่าเขาเอง มีความสงสัยในความรอดของตน เขา ถ้าเขาได้ทำตามคำสอนทั้งหมด เขาจะไม่สงสัยที่จะเข้าชีวิตนิรันดร์ เขา ผู้มีความเชื่อทั้งหมด ควรจะถามตัวของเขาเองถ้าเราเก็บคำสอนทั้งหมดของพระคัมภีร์และเปรียบเทียบคำตอบ

21 Jesus said to him, If you desire to be perfect, go, sell what you possess, and give to the poor, and you will have treasure in the heavens; and come, follow Me.

21 พระเยซู ได้พูดกับเขา ถ้าเจ้ามีความต้องการให้สมบูรณ์ไป ขายทุกอย่างที่เจ้ามี และให้แก่ผู้ยากจน และเจ้าจะมีสมบัติในสวรรค์ และมาติดตามเรา

Comments 19:21. This person, because of the riches of this world, has a hardened heart to follow the Lord completely. This verse is close to all of us because when we ourselves think we have things, our hearts do not completely rely on the Lord. If we cannot let go of the things of this world, the riches become a chain on our legs, and we can't walk far in faith as that chain gets heavier and heavier. We must see with our inner eyes (the eyes of the soul) and heart that the riches of this world mean nothing in the world to come.

ความหมาย 19:21. บุคคลผู้นี้ เพราะความร่ำรวยในโลกนี้ ได้มีจิตใจแข็งกระด้างเพื่อที่จะตามพระเจ้าอย่างสมบูรณ์ ในข้อนี้ใกล้กับพวกเราทุกคน เพราะเมื่อเราตัวเราเองคิดว่าเรามีทุกอย่าง ใจของเราก็ไม่พึ่งพิงในพระเจ้าอย่างสมบูรณ์ ถ้าเราไม่สามารถปล่อยสิ่งของโลกนี้ไป ความร่ำรวยกลายเป็นโซ่ที่พันขาของเรา และเราไม่สามารถเดินไกลในความศรัทธาเหมือนโซ่นั้นได้หนักขึ้นและหนักขึ้น เราต้องมองด้วยตาภายในของเรา (ตาของวิญญาณ) และใจนั้นซึ่งความร่ำรวยของโลกนี้จะไม่มีความหมายต่อโลกที่จะมาถึง

22 Now the young man having heard the word, he went away grieving; for he was one having many possessions.

22 เวลานั้นชายหนุ่มได้ยินคำกล่าว เขาก็ได้จากไปเศร้า เพราะเขาได้เป็นผู้ที่มีสมบัติมากมาย

Comments 19:22. This verse shows what this man is about; the earthly riches captured his heart. Great sorrow takes hold of a person when the person must give up the riches of this world. This young man is an example for all to see; to follow the Lord Jesus and leave the riches is not easy for anyone to do.

ความหมาย 19:22. ในข้อนี้แสดงให้เห็นเกี่ยวกับชายผู้นี้ ความร่ำรวยของโลกนี้ได้มัดใจของเขา ความโศกเศร้าครั้งใหญ่เข้าครอบงำบุคคลเมื่อคนต้องปล่อยความร่ำรวยของโลกนี้ไป ชายคนนี้เป็นตัวอย่างสำหรับทุกคนเพื่อรู้ เพื่อติดตามพระเจ้าและทิ้งความร่ำรวยไม่ใช่สิ่งง่ายสำหรับใครจะทำ

23 And Jesus said to His disciples, Truly I say to you, A rich person will enter into the kingdom of the heavens with difficulty.

23 และ พระเยซู ได้พูดกับเหล่าสาวกของ พระองค์ ว่า จริงๆแล้ว เรา จะบอกเจ้า คนรวยที่จะเข้าสู่อาณาจักรสวรรค์ด้วยความยากลำบาก

24 And again I say to you, It is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich person to enter into the kingdom of God.

24 และอีกครั้ง เรา จะบอกแก่เจ้าว่า มันเป็นการง่ายที่ตัวอูฐจะรอดเข้ารูเข็ม มากกว่าคนรวยเข้าสู่อาณาจักรของ พระผู้เป็นเจ้า

Comments 19:23-24. Note that the Lord says that it is difficult for a rich person to enter into the kingdom of heaven, but not impossible. The root of difficulty is shown in the previous verses, and it relates to obedience. Greed and obedience go in parallel; when a person is greedy, it is hard to be obedient and follow the Lord Jesus.

ความหมาย 19:23-24. สังเกตว่านั่นพระเจ้าทรงบอกให้รู้ว่าเป็นการยากสำหรับคนรวยเพื่อเข้าสู่อาณาจักรสวรรค์ แต่ไม่ใช่ว่าเป็นไปไม่ได้ รากของความยากอยู่ในข้อก่อนนี้ และมันเกี่ยวกับความเชื่อฟัง ความโง่และความเชื่อฟังไปแบบขนาน เมื่อคนมีความโง่ มันเป็นการยากที่จะเชื่อฟังและติดตามพระเจ้า

25 Now having heard, the disciples were amazed greatly, saying, Who then can be saved?

25 เวลานั้นเมื่อได้ยิน เหล่าสาวกได้มีความประหลาดใจมาก พูดว่า แล้วใครเล่าจะได้ถูกช่วยให้ออก?

Comments 19:25. Q: Why were the disciples amazed? **A:** It is the same nowadays, when you see a rich person, you believe that they are blessed by God. So, if those that you believe are blessed by God cannot enter the kingdom of God, then who can enter; this is their amazement.

ความหมาย 19:25. คำถาม: ทำไมเหล่าสาวกจึงได้ประหลาดใจ? คำตอบ: มันเช่นเดียวกันในทุกวันนี้ เมื่อคุณเห็นคนรวย คุณก็เชื่อนั่นว่าพวกเขา
นั้นได้รับพรจากพระผู้เป็นเจ้า ดังนั้น ถ้าคนพวกนั้นที่ได้รับพรจากพระผู้เป็นเจ้าไม่สามารถเข้าในสวรรค์ของพระผู้เป็นเจ้า แล้วใครจะเข้าได้ นี่คือการ
ประหลาดใจของพวกเขา

²⁶ And **Jesus** looking on them said to them, With **people** this is impossible; however, with **God** all are possible.

²⁶ และ **พระเยซู** มองพวกเขาได้พูดว่าแก่พวกเขา กับคนนี้เป็นสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ อย่างไรก็ตาม กับ **พระผู้เป็นเจ้า** ทุกสิ่งเป็นไปได้

²⁷ Then answering Peter said to **Him**, Behold, we have left all, and followed **Thee**; what then will be to us?

²⁷ แล้วเปโตรจึงได้ตอบต่อ **พระองค์** ดูเถิด พวกเราได้ทิ้งทุกอย่าง และได้ติดตาม **พระองค์ท่าน** แล้วพวกเราจะได้อะไร?

Comments 19:27. All of the disciples had left everything and followed the Lord Jesus, and all had this question in them: by following the Lord Jesus now, what do they get in return? This is a common question then and now. Peter's question comes from worry; for the disciples then, it was harder to understand what they would get in return by following the Lord Jesus. They did not know yet about the resurrection, but those coming after know about it from the Bible. The resurrection, which is the reason to follow the Lord Jesus for people nowadays, is different from the disciples' reason. We follow after the Lord Jesus because we expect life after death, but the disciples at that time followed by faith of teaching.

ความหมาย 19:27 เหล่าสาวกทั้งหมดได้ละทิ้งทุกอย่างและได้ติดตามพระเยซูเจ้า และทั้งหมดนี้ไม่มีคำถามในพวกเขา โดยติดตามพระเยซูเจ้า
เวลานี้ แล้วพวกเขาจะได้อะไรกลับคืน? นี่เป็นคำถามธรรมดาตอนนั้นและในทุกวันนี้ คำถามของเปโตรมาจากความเป็นห่วง สำหรับเหล่าสาวกเวลา
นั้น มันมันเป็นการยากที่จะเข้าใจว่าพวกเขาจะได้รับอะไรเป็นคำตอบแทนโดยติดตามพระเยซูเจ้า พวกเขายังไม่รู้เกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพ แต่ผู้คนที่มา
ภายหลังได้รู้เกี่ยวกับมันจากพระคัมภีร์ การฟื้นคืนชีพ ซึ่งเป็นเหตุให้ตามพระเยซูเจ้าสำหรับคนในทุกวันนี้ คือแตกต่างจากเหตุผลของเหล่าสาวก เขา
ติดตามพระเยซูเจ้าภายหลังเพราะเขาหวังชีวิตหลังจากความตาย แต่เหล่าสาวกเวลานั้นได้ติดตามด้วยความเชื่อของพระคำสอน

²⁸ And **Jesus** said to them, Truly I say to you, that you who have followed **Me**, in the regeneration when the **Son of Man** will sit upon the throne of **His** glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

²⁸ และ **พระเยซู** ได้พูดกับพวกเขาว่า จริงๆแล้ว **เรา** บอกเจ้าว่า พวกเจ้านั้นที่ได้ติดตาม **เรา** ในยุคนี้เมื่อ **บุตรมนุษย์** จะนั่งบนพระที่นั่งแห่งพระศิริ
ของ **พระองค์** พวกเจ้าด้วยกันก็จะนั่งบนสิบสองที่นั่ง ตัดสินอิสราเอลทั้งสิบสองตระกูล

Comments 19:28. The new world (the regeneration) is the world that has the Lord Jesus sitting upon His glorious throne, ruling His people, and it is beyond what the human mind can understand. The new world refers to a physical world that will appear to all people to see at the same time at the second coming of the Lord (See John 14:1-4; Matthew 25:31; Luke 22:28-30; 2 Peter 3:10-13; Revelation 20:4-6). God the Father will literally open the sky so that all people living on earth at that time will see this new world where the Lord Jesus sits upon His glorious throne. The Father Himself does this action of opening the sky; the Father puts His hand through the sky and separates the sky to open it like a tunnel. The Holy Spirit, which dwells on the earth, will open the eyes of the chosen ones all at the same time to see the Lord Jesus sitting on His glorious throne (See Acts 7:55-56). All eyes will see this new world and the Lord Jesus' throne (See Revelation 19:11-16).

ความหมาย 19:28. โลกใหม่ (การให้กำเนิดใหม่) คือโลกที่มีพระเยซูเจ้านั่งในพระที่นั่งแห่งพระสง่าราศี ปกครองผู้คนของพระองค์ และเป็นสิ่งที่
เหนือปัญญาของมนุษย์จะเข้าใจ โลกใหม่ในที่นี้เป็นโลกที่แท้จริงนั้นที่จะปรากฏแก่ตาทุกคนเพื่อเห็นในเวลาเดียวกันกับการกลับคืนมาครั้งที่สองของ
พระเจ้า (มองยอห์น 14:1-4; มัทธิว 25:31; ลูกา 22:28-30; 2 เปโตร 3:10-13; วิวรณ์ 20:4-6) พระบิดาพระผู้เป็นเจ้าเป็นลำดับจะเปิด ท้องฟ้าให้คนที่
อาศัยบนโลกในเวลานั้นจะเห็นโลกใหม่นี้ที่พระเยซูเจ้านั่งในพระที่นั่งแห่งสง่าราศี พระบิดาพระองค์เองทำการเปิดท้องฟ้านี้ พระบิดาวางมือของ
พระองค์ผ่านท้องฟ้าและแยกให้เปิดเหมือนอุโมงค์ พระวิญญาณบริสุทธิ์ ซึ่งอยู่บนโลก จะเปิดตาของผู้ที่ได้รับเลือกทั้งหมดในเวลาเดียวกันเพื่อให้เห็น
พระเยซูเจ้านั่งบนบัลลังก์แห่งพระศิริ (มองในกิจการ 7:55-56) ทุกตาจะเห็นโลกใหม่นี้และพระที่นั่งแห่งสง่าราศีของพระเยซูเจ้า (มองในวิวรณ์
19:11-16)

“... you also will sit on twelve thrones” refers to the final twelve apostles that will sit on twelve thrones, ruling in the new world with the Lord Jesus.

“... เจ้านั่งบนบัลลังก์สิบสองที่” หมายถึงอัครสาวกสิบสองคนสุดท้ายนั้นจะนั่งบนบัลลังก์ทั้งสิบสอง ปกครองโลกใหม่นี้กับพระเยซูเจ้า

²⁹ And **everyone** that has left houses, or **brothers**, or sisters, or **father**, or **mother**, or children, or lands, for **My** name's sake, **will** receive a hundredfold, and **will** inherit eternal life.

²⁹ และทุกคนที่นั่นที่ได้ทิ้งบ้าน หรือพี่น้องชาย หรือพี่น้องหญิง หรือบิดา หรือมารดา หรือลูก หรือที่ดิน เพื่อชื่อของ **เรา** จะได้รับเป็นร้อยเท่า และจะเข้าสู่ชีวิตนิรันดร์

Comments 19:29. You could use this verse to justify salvation by works, but this verse actually refers to the heart. The Lord Jesus has already done the work, so there is no more work to be done for salvation; we only need to believe and follow Him. In this verse, the Lord does not mean that you abandon your family but that you abandon the inner attachment of the heart to your family to become free in hearing the purpose of the Lord for you. The person who does this will have a special call or purpose to do for the Lord, but this will not mean abandoning the family. The family is one in the Lord; you can separate for a while for work purposes, but you do not abandon the family; it is never the Lord's will to separate completely (See 1 Timothy 5:8).

ความหมาย 19:29. คุณสามารถใช้ข้อนี้สนับสนุนการช่วยวิญญาณโดยงาน แต่ข้อนี้จริงแล้วหมายถึงโดยใจ งานได้ทำสำเร็จแล้วโดยพระเยซูเจ้า ดังนั้นไม่มีงานใดต้องทำอีกเพื่อให้รอด เราเพียงต้องมีความเชื่อและติดตามพระองค์ ในข้อนี้ พระเจ้าไม่ได้หมายความว่าให้คุณละทิ้ง ครอบครัวของคุณนั้นแต่ให้คุณละทิ้งสิ่งที่ผูกพันในใจกับครอบครัวของคุณเพื่อเป็นอิสระในการฟังจุดหมายที่พระเจ้ามีให้สำหรับคุณ คนที่ทำงานนี้ได้จะมีการเรียกพิเศษหรือจุดประสงค์เพื่อให้ทำสำหรับพระเจ้า แต่จะไม่ได้หมายความว่าให้ละทิ้งครอบครัว ครอบครัวมีความเป็นหนึ่งในพระเจ้า คุณสามารถแยกตัวชั่วคราวเพื่อทำงาน แต่คุณไม่ละทิ้งครอบครัว มันมิใช่พระประสงค์ของพระเจ้าเพื่อให้ทิ้งครอบครัวอย่างสิ้นเชิง (มอง 1 ทิโมธี 5:8)

³⁰ **However**, many first **will** be last, and last first.

³⁰ อย่างไรก็ตาม หลายคนที่เป็นคนแรกจะเป็นคนสุดท้าย และคนสุดท้ายจะเป็นเป็นคนแรก

Comments 19:30. The meaning of this verse can be linked to verse 29, and it refers to the cleanness of the heart. This verse refers to people who have a heart that is as clean as a newborn baby and think of no wicked things inside of them; this kind of heart can be counted as following the teaching of the Bible. These people look as to be the first to go to heaven, but there is one problem with their hearts: they have yet to open it to accept the Lord Jesus. On the other hand, you have the hearts of mature persons that do not look clean, yet they have opened their hearts to the Lord, and their heart is cleansed by the blood of the Lord Jesus; these look as last, but in fact, are the first to go in the kingdom of the heavens (See Matthew 21:31). The heart of the mature person that is cleansed by the blood of the Lord Jesus that is the one to be first (See Luke 18:9-14).

ความหมาย 19:30. ความหมายในข้อนี้สามารถโยงกับข้อ 29 และหมายถึงมีใจสะอาด ในข้อนี้หมายถึงคนที่มีใจสะอาดที่สะอาดเหมือนเด็กแรกเกิด และไม่คิดร้ายภายในใจของพวกเขา ใจของคนแบบนี้สามารถนับเข้าว่าได้ติดตามพระคำสอนของพระคัมภีร์ บุคคลเช่นนี้มองเหมือนว่าจะเข้าสวรรค์เป็นคนแรก แต่ที่นั่นก็ยังมีปัญหาหนึ่งกับใจของพวกเขา พวกเขาจะไม่เปิดมันเพื่อยอมรับพระเยซูเจ้า ในมืออีกข้างหนึ่ง คุณมีใจที่เติบโตขึ้นซึ่งมองไม่สะอาด แต่พวกเขาได้เปิดใจของพวกเขาต่อพระเจ้า และคือใจของพวกเขาได้สะอาดโดยเลือดของพระเยซูเจ้า พวกนี้มองเหมือนว่าจะเข้าสุดท้าย แต่ในความเป็นจริง คือเป็นคนแรกที่เข้าอาณาจักรสวรรค์ (มอง มัทธิว 21:31) ใจของผู้ใหญ่นั้นที่ได้สะอาดโดยเลือดของพระเยซูเจ้านั้นคือคนแรก (มอง ลูกา 18:9-4)

Life and Faith Applications. 1) Christians should not divorce; the only cause of divorce allowed by the Lord is when adultery is involved. 2) As in this chapter, if it is for a man who cannot be alone, he should marry. 3) We, as parents, should pray for our children and lay hands on them regularly. 4) There is no work we can do to be saved; the Lord Jesus has already done the work; we only need to believe in Him and follow His teachings. 5) Abandon your inner attachments to riches and family to become free in hearing the purpose of the Lord for you. 6) The family is one in the Lord, and you can separate for a while for work purposes. However, you must not abandon the family completely, for it is never the Lord's will to ask anyone to separate from the family.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) คริสเตียนไม่ควรหย่า มีเพียงสาเหตุเดียวที่อนุญาตให้หย่าได้โดยพระเจ้าคือมีการคบชู้ได้เกี่ยวข้อง 2) ในบทนี้ ถ้ามันคือสำหรับผู้ชายผู้ซึ่งไม่สามารถอยู่คนเดียวได้ เขาควรแต่งงาน 3) เรา ในฐานะผู้ปกครอง ควรสวดภาวนาให้บุตรของเราและวางมือบนเขาเป็นปกติด้วย 4) ที่นี้ไม่มีงานใดที่เราสามารถทำได้เพื่อให้รอด พระเยซูเจ้าได้ทำงานไปแล้ว เราเพียงต้องมีความเชื่อในพระองค์และติดตามพระคำสอนของพระองค์ 5) ละทิ้งความผูกพันภายในของคุณในทรัพย์สินและครอบครัวเพื่อเป็นอิสระในการฟังจุดประสงค์ที่พระเจ้ามีต่อคุณ 6) ครอบครัวเป็น

หนึ่งเดียวกันในพระเจ้า และคุณสามารถแยกไปชั่วคราวเพื่อทำงาน อย่างไรก็ตาม คุณต้องไม่ทิ้งครอบครัวอย่างสมบูรณ์ เพราะไม่ใช่พระประสงค์
ของพระเจ้าที่จะขอให้ใครก็ตามแยกออกจากครอบครัว